



**LABORATOIRES POURQUERY
ANALYSES INDUSTRIELLES**

S.A.S. AU CAPITAL DE 1.200.000 Euros - R.C. LYON B 967 505 017

LABORATOIRE EXPERT PRES LA COUR D'APPEL DE LYON



ACCREDITATION
N° 1-0032
PORTEE
COMMUNIQUEE
SUR DEMANDE

Codification : EB07/891
Date de révision : 25/01/2005
Indice de révision : 2a

REBmodel.001

NEW VALMAR
Nûby by Luv n' care Europe
Middle East
Nekkersputstraat 255
9000 GENT
BELGIQUE

RAPPORT D'ESSAI / TEST REPORT

LM06770 / M19633-005 /1

du / from 16/03/2007 délivré par le laboratoire de Lyon/

Delivered by the laboratory of Lyon

Annule et remplace le rapport LM06770 / M19633-005 /0
Deletes and replaces the test report LM06770 / M19633-005 /0

Commande n° / Order n° : /

Devis n° / Offer n° : 610130SM

Echantillon(s) / Sample(s) : TASSE COUVERCLE SOUPLE

Référence(s) / Reference(s) : ID91161

Reçu(s) le / Received on : 28/09/2006

BL n° / DS n° : /

Date de début des essais / Beginning of tests : 30/10/2006

Date de fin des essais / End of tests : 05/12/2006



Responsable Délégué du secteur MONDE DE L' ENFANT : activité PUERICULTURE
Assistant Manager of CHILD WORLD Sector : CHILD CARE Department
Fabien MILLE

Seule la version française fait foi

La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous sa forme intégrale

Only the French version is deemed authentic

Reproduction of this test report is only authorized in its integral form

Il comporte 12 pages

It contains 12 pages

Ces résultats ne s'appliquent qu'à l'échantillon soumis au laboratoire, et tel qu'il est défini dans le présent document.

These results only apply to the sample submitted to the laboratory and as defined in the present document

L'accréditation du COFRAC atteste de la compétence des laboratoires POURQUERY pour les seuls essais couverts par l'accréditation.

The COFRAC accreditation attests laboratories POURQUERY are competent for the only tests covered by the program.



LABORATOIRES POURQUERY
Siege Social

93, Bd DU PARC D'ARTILLERIE
69354 LYON Cedex 07
TEL. +33 (0)4 78 61 21 16
FAX. +33 (0)4 78 61 01 90
e-mail : labo@pourquery.fr

Agence


8, Rue SAINT-CLAUDE
75003 PARIS
TEL. +33 (0)1 42 78 34 98
FAX. +33 (0)1 42 78 48 96
e-mail : labopil@pourquery.fr
metro : St-Sébastien Froissart



LABORATOIRES POURQUERY
HONG KONG LIMITED

UNIT C, 10/F., HANG CHEONG FACTORY BUILDING
N°1 WING MING STREET, KOWLOON
HONG KONG
TEL. 00 852 2548 9072
FAX. 00 852 2540 4764
lphk@pourquery-hk.com



	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

ARTICLES DE PUERICULTURE - ARTICLES POUR L'ALIMENTATION LIQUIDE CHILD USE AND CARES ARTICLES – DRINKING EQUIPMENT
--


Référentiel / Standard : EN 14350 (12/ 2004)

Partie / Part 1 : exigences générales et mécaniques et essais / *General and mechanical requirements and tests*

1 - ECHANTILLON / SAMPLE




Référence ou appellation / <i>Reference or Name</i> :		ID 91161
Numéro de lot / <i>batch number</i> :		060306
Echantillon / <i>Sample</i> :	Origine / <i>Origin</i> :	
Tasse couvercle souple / Cup with flexible lid	/	
1 ^{er} échantillon / 1 st <i>Sample</i>	N° échantillon précédent / <i>Previous sample n°</i> : /	
Emballage / <i>Packaging</i> :	Notice / <i>Instruction sheet</i> :	
Sac plastique / Plastic bag	Non / No	
Description / <i>Description</i> :		
TASSES + COUVERCLES / CUPS + LIDS		


	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

2 - RESULTATS / RESULTS


§	ESSAIS / TESTS	RESULTATS RESULTS			COMMENTAIRES / COMMENTS
		NA	S	NS	
PREPARATION DES ECHANTILLONS / SAMPLES PREPARATION (§6.1)					
Tous les échantillons sont complètement immergés dans de l'eau bouillante de qualité analytique 3 conforme à l'ISO 3696, pendant 10 min, sans entrer en contact avec les parois du récipient, puis ils sont conditionnés pendant au moins 40h dans une atmosphère normale à une température de (23 ± 2)°C et à une humidité relative de (50 ± 5)%. <i>All samples shall be totally immersed in boiling water conforming to ISO 3696 grade 3, for 10 min without touching the walls of the container and then conditioned for at least 40 h in a standard atmosphere at a temperature of (23 ± 2)°C and relative humidity of (50 ± 5)%.</i>					
5 - EXIGENCES / REQUIREMENTS					
5.1	Généralités / General requirements Les articles pour l'alimentation liquide doivent être conformes aux dispositions de 5.2 à 5.10. <i>Drinking equipment shall conform to 5.2 to 5.10</i>		X		
5.2	Examen visuel et tactile / Visual and tactile examination Une fois assemblées, toutes les pièces des articles doivent être exempts de pointes et de bords susceptibles d'être une source de blessure. <i>All components of drinking equipment when assembled for use shall be free from points and edges which are likely to cause injury.</i>		X		
5.3	Petites pièces / Small parts Dans la mesure où il n'a pas été comprimé et quelle que soit son orientation, aucun élément conçu pour pouvoir être détaché (pour le nettoyage par exemple) ne doit entrer entièrement à l'intérieur du cylindre pour petits éléments. <i>All parts which are designed to be detached (e.g. for cleaning) shall not fit entirely within the small parts cylinder in any orientation and without compression.</i>	X			
5.4	Volume / Volume				
5.4.1	Marquage volumétrique / Volumetric labelling				
5.4.1.1	Tous les biberons, mais pas nécessairement les tasses pour l'alimentation liquide, doivent être marqués de graduations en millilitres au moins. <i>All feeding bottles, but not necessarily drinking cups, shall be marked with graduations at least in millilitres.</i>		X		
5.4.1.2	Biberons / Feeding bottles Tous les biberons doivent comporter au moins un marquage indiquant les lettres « ml ». <i>All feeding bottles shall be marked at least once with the letters "ml"</i> Il est possible d'utiliser des unités de mesure supplémentaires, le cas échéant. <i>Additional units for measurement can be used if applicable</i> Bien que le présent document impose seulement l'apposition de graduations numérotées, d'autres graduations non numérotées peuvent être prévues en un emplacement quelconque. <i>Although this document only requires the provision of numbered graduations, further unnumbered graduations in any position, may be provided.</i>	X			

	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON


§	ESSAIS / TESTS	RESULTATS RESULTS			COMMENTAIRES / COMMENTS
		NA	S	NS	
	La graduation numérotée la plus basse ne doit pas être supérieure à 60 ml. <i>The lowest numbered graduation shall not be more than 60 ml.</i>				valeur de la première graduation / <i>value of the first graduation</i> :
	La graduation numérotée maximale doit être égale au volume maximal utilisable du biberon ou du récipient, par exemple : 125 ml, 250 ml, 320 ml. <i>The highest numbered graduation shall be equal to the nominated maximum measurable use of the feeding bottle or container, e.g. 125 ml, 250 ml, 320 ml</i>	X			volume maximal utilisable indiqué / <i>nominated maximum measurable</i> :
	L'intervalle entre les graduations numérotées ne doit pas dépasser 60 ml. <i>The gap between numbered graduations shall not exceed 60 ml</i>	X			intervalle entre les graduations / <i>gap between graduations</i> :
5.4.1.3	<p>Tasses pour l'alimentation liquide / <i>Drinking cups</i> : Lorsque les tasses pour l'alimentation liquide comportent une ou plusieurs graduations numérotées, les lettres "ml" doivent être indiquées au moins une fois. <i>Where drinking cups have one or more numbered graduations, the letters "ml" shall appear at least once.</i></p> <p>Il est possible d'utiliser des unités de mesure supplémentaires, le cas échéant. <i>Additional units for measurement can be used if applicable</i></p> <p>Quand les tasses ne comportent qu'une seule graduation numérotée, celle-ci doit correspondre au volume maximal utilisable de la tasse, par exemple : 125 ml, 250 ml, 320 ml. <i>Where a single numbered graduation is present on drinking cups it shall indicate the nominated maximum measurable use of the drinking cup, e.g. 125 ml, 250 ml, 320 ml</i></p> <p>Lorsque les tasses pour l'alimentation liquide comportent plus d'une graduation numérotée, l'intervalle entre les graduations ne doit pas dépasser 60ml <i>Where more than one numbered graduation is present on drinking cups, the gap between graduations shall not exceed 60 ml</i></p>		X		
5.4.2	Exactitude volumétrique / <i>Volumetric accuracy</i>				
	<p>Dans le cadre d'essais effectués conformément à 6.4, l'exactitude volumétrique des graduations numérotées sur les biberons et tasses pour l'alimentation liquide doit être la suivante :</p> <p><i>When tested in accordance with § 6.4, the volumetric accuracy of numbered graduations on feeding bottles and drinking cups shall be as follows :</i></p> <p>- graduations ≥ 100 ml : $\pm 5\%$</p> <p>- graduations < 100 ml : ± 5ml</p>	X			<p>graduation la plus basse de l'échelle / <i>lower graduation</i> :</p> <p>graduation située à environ mi-distance entre la plus basse et la plus haute graduation de l'échelle / <i>middle graduation</i> :</p> <p>graduation supérieure / <i>upper graduation</i> :</p>

	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

§	ESSAIS / TESTS	RESULTATS RESULTS			COMMENTAIRES / COMMENTS
		NA	S	NS	
5.5	Résistance à la déchirure / resistance to tearing				
	Dans le cadre d'essais effectués conformément à 6.3 les tétines de biberon, les accessoires pour l'alimentation liquide (à l'exception des pailles), qui se perforent en 6.3.1 ne doivent ni se rompre, ni se déchirer ou se désolidariser. <i>When tested in accordance with 6.3, no feeding teats, drinking accessories (with the exception of drinking straws) which punctures in 6.3.1 shall break, tear or separate.</i>	X			
5.6	Exigences complémentaires concernant les articles réutilisables Additional requirements for re-usable products				
5.6.1	Résistance à l'eau bouillante / Resistance to boiling water				
	Dans le cadre d'essais effectués conformément à 6.1.1, il ne doit être observé aucune déformation ni aucun dommage <i>When tested in accordance with 6.1.1, there shall be no visual deformation or damage</i>		X		
5.6.2	Adhérence des marquages et éléments décoratifs Print adhesion of markings and decorations				
	Dans le cadre d'essais effectués conformément à ISO 2409, aucune impression des graduations ou des éléments décoratifs ne doit être enlevées des articles (à l'exception des éléments « à usage unique ») <i>When tested in accordance with ISO 2409, no print from marked graduations or decorations, shall be removed from any products except 'single use' items.</i>	X			
5.6.3	Choc thermique / Thermal shock				
	Dans le cadre d'essais effectués conformément à 6.5, aucune partie de l'article ne doit présenter de fissure ou de rupture <i>When tested in accordance with 6.5, no part of any product, shall crack or break</i>		X		
5.7	Exigences complémentaires concernant les disques d'étanchéité Additional requirements for sealing discs				
	Le diamètre minimal doit être de 35 mm <i>The minimum diameter of a sealing disc shall be 35 mm</i>	X			
5.8	Exigences concernant les pièces appariées Requirements for matched components				
5.8.1	Avec éléments saillants / includes protrusions				
	Dans le cadre d'essais effectués conformément à 6.6, tout élément de parties appariées (excepté les pailles) comprenant une partie saillante et passant au travers des gabarits A et B ou dépassant par rapport à la base des gabarits, doit être conforme aux exigences mentionnées en 5.9. <i>When tested in accordance with 6.6, any individual item of matched components (with the exception of a drinking straw) that includes a protrusion and that passes through templates A and B or protrudes from the base of the templates shall meet the requirements of 5.9</i>	X			accessoires considérés / accessories considered :

	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

§	ESSAIS / TESTS	RESULTATS RESULTS			COMMENTAIRES / COMMENTS
		NA	S	NS	
5.8.2	Avec pailles / includes straws Dans le cadre d'essais effectués conformément à 6.6, tout élément de parties appariées comprenant une paille et passant au travers des gabarits A et B ou dépassant par rapport à la base des gabarits, doit être conforme aux exigences mentionnées en 5.10 <i>When tested in accordance with 6.6 any individual item of matched components that includes a straw and that passes through templates A and B or protrudes from the base of the templates shall meet the requirements of 5.10</i>	X			
5.9	Exigences concernant les éléments saillants Requirements for protrusion La longueur maximale de tout élément saillant doit être de 100 mm lorsque celui-ci est fixé en position normale d'utilisation. Mesurer la longueur maximale dépassant du récipient. <i>The maximum length of any protrusion shall be 100 when fixed in the normal position of use. Measure the maximum length emerging from the container.</i> Dans le cadre d'essais effectués conformément à 6.7, aucune partie d'un élément saillant ne doit se rompre, se déchirer ni se désolidariser du récipient. <i>When tested in accordance with 6.7, no part of a protrusion shall break, tear or separate from the container</i> Dans le cadre d'essais effectués conformément à 6.8, l'élément saillant doit s'affaisser jusqu'à moins de 40 mm. <i>When tested in accordance with 6.8, the protrusion shall collapse to less than 40 mm.</i>		X		Eléments considérés / <i>Parts considered :</i> nombre d'échantillons testés / <i>tested samples :</i>
5.10	Exigences concernant les pailles Requirements for straws Lorsque l'extrémité inférieure de la paille touche le fond du récipient, la longueur maximale de la paille doit être de 100 mm en partant de la partie supérieure de la bague de fermeture, ou, lorsqu'il n'y a pas de bague, à partir du point où elle sort du récipient. <i>When the base of the straw is in contact with the inside base of the container, the maximum length of a straw shall be 100 mm from the top of the locking ring or when no locking ring exists from where it emerges from the container.</i> Au cours de l'essai décrit au § 6.8, la paille doit s'être affaissée à moins de 40 mm à partir du haut de la bague de fermeture. <i>When tested in accordance with 6.8 the straw shall collapse to less than 40 mm.</i>	X			


	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

§	ESSAIS / TESTS	RESULTATS RESULTS			COMMENTAIRES / COMMENTS
		NA	S	NS	
7 – EMBALLAGE POUR COMMERCIALISATION / CONSUMER PACKAGING					
	<p>L'emballage tel que le reçoit le consommateur, doit comprendre des instructions d'emploi claires et lisibles ainsi que des précisions pour l'entretien hygiénique de l'article pour l'alimentation liquide <i>The pack as received by the consumer shall include clear, legible instructions for use, and hygienic care of the drinking equipment.</i></p> <p>Ces instructions d'emploi doivent être telles qu'indiquées en 8.3 ; elles peuvent se présenter sous forme de notice séparée mise à l'intérieur de l'emballage ou figurer dans/sur le produit. <i>These instructions for use shall be given as described in § 8.3 and may be included on a separated leaflet inside the packaging or in/on the product</i></p> <p>Les tétines de biberon vendues séparément doivent être à l'état propre, à l'intérieur d'emballages hermétiques. <i>Teats sold separately shall be in a clean condition in closed packs.</i></p>			X	
8 – INFORMATION RELATIVES AUX PRODUITS / PRODUCT INFORMATION					
8.1	Généralités / General	NA	Oui Yes	Non No	
	<p>Le texte doit être rédigé dans la (les) langue(s) officielle(s) du pays dans lequel l'article est commercialisé. En cas de traduction dans d'autres langues, celles ci doivent être faciles à distinguer, par exemple grâce à une présentation séparée. <i>The text shall be printed in the official languages of the country of retail sale. If other languages are included, they shall be easy to distinguish, e.g by separate presentation</i></p> <p>Le texte doit être clairement lisible. Les phrases doivent être courtes et respecter une syntaxe simplifiée. Les termes utilisés ne doivent pas être compliqués et être d'usage courant. <i>The text shall be clearly legible. Sentences shall be short and of simple construction. The words used shall be uncomplicated and in everyday use</i></p> <p><small>Il est recommandé que les produits ou emballages comportent un numéro de lot <i>it is recommended that products or packaging be batch coded.</i></small></p>			X	
8.2	Informations destinées à l'acheteur / Purchase information				
	<p>Les informations suivantes doivent être visibles sur le lieu de vente de l'article. <i>The following information shall be visible at the point of retail sale.</i></p>			X	Voir §8 détail des informations en annexe. <i>see § 8 detail of information in appendix</i>
8.3	Instructions d'emploi / Instructions for use				
	<p>Les instructions suivantes doivent être fournies. <i>The following information shall be provided</i></p>			X	Voir §8 détail des informations en annexe. <i>see § 8 detail of information in appendix</i>

S : Satisfaisant (Satisfactory)

NS : Non Satisfaisant (Not satisfactory)

NA : Non Applicable (Not applicable)

	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

3 - CONCLUSION * / CONCLUSION *


Essais / Tests
<p>SATISFAISANT SOUS RESERVE DE LA CONFORMITE ET DE L'APPOSITION DES INFORMATIONS RELATIVES A L'ARTICLE</p> <p>SATISFACTORY PROVIDED THAT THE INFORMATION CONCERNING THE PRODUCT IS SUPPLIED AND MEETS THE STANDARD REQUIREMENTS</p>

* La conclusion ne s'applique qu'aux Chapitres testés dans le présent rapport / *The conclusion only applies to the chapters tested in the present test report.*


AVIS / NOTICE

§ 5.2 : Nous avons noté quelques défauts d'ébavurage (rebords) ne remettant pas en cause la conformité des échantillons (Absence de risque de blessure). Nous attirons votre attention sur l'importance qu'il convient d'accorder aux finitions, en production.


§ 5.2 : *We note some defects on finishing of edges, which do not question the conformity of the samples (no risk of wounding). We draw your attention on the importance to be given to any finishing operation during production.*

	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

8 – INFORMATIONS RELATIVES AU PRODUIT / <i>PRODUCT INFORMATION</i>	NA	OUI YES	NON/à prévoir NO / To foresee
8.2 – Informations destinées à l'acheteur / <i>Purchase information</i>			
1) le nom, la marque ou autres moyens d'identification et l'adresse du fabricant, du distributeur ou du détaillant. Les renseignements peuvent être abrégés à condition que l'abréviation permette d'identifier et de contacter facilement le fabricant, le distributeur ou le détaillant / <i>the name, trademark or other means of identification and the address of manufacturer, distributor or retailer. The particulars may be abbreviated provided that the abbreviation enables the manufacturer, the distributor to be identified and easily contacted</i>		X	
2) numéro du présent document (norme) sans l'année / <i>number of this document, but not year</i>		X	
3) instructions d'emploi indiquées en 8.3 ou, si celles-ci figurent sur une notice incluse dans l'emballage, une mention indiquant que tel est le cas / <i>instructions for use given in 8.3, or if these are included in a leaflet within the packaging, a note indicating that this is the case</i>			X
4) pour les produits contenant du latex de caoutchouc naturel, les informations suivantes doivent être fournies "Produit à partir de latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques" <i>/ for products containing natural rubber latex the following information shall be given :</i> "Produced from natural rubber latex which may cause allergic reactions"	X		
5) pour les articles comprenant des pailles, l'avertissement suivant doit être mentionné "Les pailles ne conviennent pas aux enfants de moins de 6 mois" <i>/ for products containing straws, the following warning shall be given</i> "Straws are not suitable for a child under 6 months"	X		
6) pour produits contenant des tétines de biberon et des accessoires pour l'alimentation liquide une indication précisant à quel récipient auquel ceux-ci peuvent s'adapter / <i>for products containing feeding teats and drinking accessories an indication of the container for which they are suitable shall be provided;</i>	X		
<small>Note : concernant les tétines de biberon, il est recommandé de fournir de plus amples informations concernant les débits, la taille et l'orifice ou le type d'utilisation des tétines / <i>it is recommended that for feeding teats, additional information on flow rate, hole size or type of use of the feeding teats shall be given</i></small>			
Toute déclaration de conformité à la norme EN14350 Articles de puériculture – articles pour l'alimentation liquide doit se rapporter à la totalité des parties publiées. Il n'est pas permis de se prévaloir de la conformité à une seule partie de la norme / <i>A claim for compliance with EN14350 Child use and care articles – drinking equipment shall relate to all published parts. It is not allowed to claim compliance with only part of the standard.</i>			
8.3 – Instructions d'emploi / <i>Instructions for use</i>			
1) informations concernant la sécurité d'emploi du produit / <i>information for the safe use of the product</i>			X
2) méthodes de chauffage courantes inappropriées qui pourraient détériorer le produit / <i>unsuitable common methods of heating which might damage the product</i>			X
Pour les produits réutilisables, fournir les informations supplémentaires ci-après / <i>for re-usable products the following additional instructions shall be provided.</i>			
3) au moins une méthode de nettoyage / <i>at least one method of cleaning</i>			X
4) avant la 1 ^{ère} utilisation, nettoyer le produit / <i>before first use, clean the product</i>			X
5) méthodes de nettoyage, de stockage et d'utilisation courante non adaptées au produit et susceptibles de l'endommager / <i>unsuitable common methods of cleaning, storage and use which might damage the product</i>			X


	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

8 – INFORMATIONS RELATIVES AU PRODUIT / <i>PRODUCT INFORMATION</i>	NA	OUI YES	NON/à prévoir NO / To foresee
Pour les produits qui contiennent une tétine de biberon, les avertissements ci-dessous doivent être mentionnés selon la formulation suivante / for products with feeding teats, the following warnings shall be provided in the form given.			
Pour la sécurité et la santé de votre enfant <i>For your child's safety and health</i>	X		
AVERTISSEMENT! WARNING!	X		
Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte <i>This product must always be used under adult supervision</i>	X		
Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette <i>Never use feeding teats as a soother</i>	X		
La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires <i>Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay</i>	X		
Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon <i>Always check food temperature before feeding</i>	X		
Pour les produits qui comportent des accessoires pour l'alimentation liquide, les avertissements ci-dessous doivent être mentionnés selon la formulation suivante / For products with drinking accessories, the following warnings shall be provided in the form given :			
Pour la sécurité et la santé de votre enfant <i>For your child's safety and health</i>			
AVERTISSEMENT! WARNING!			
Cet article doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte <i>This product must always be used under adult supervision</i>			X
La tétée continue et prolongée de fluides peut entraîner l'apparition de caries dentaires <i>Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay</i>	X		
Toujours vérifier la température de l'aliment avant de faire boire l'enfant <i>Always check food temperature before feeding</i>			X
Note : Il est recommandé au fournisseur d'articles pour l'alimentation liquide de fournir une documentation expliquant les motifs de cet avertissement / <i>it is recommended that the supplier of drinking equipment include informative literature to explain the reasons and background for these warnings.</i>			
Les exemples de phrases possibles sont les suivants / <i>Examples of possible phrases are :</i>			
Des accidents se sont produits lorsque des bébés ont été laissés sans surveillance avec un article pour l'alimentation liquide à cause de la chute du bébé ou si l'article a été démonté / <i>Accidents have occurred when babies have been left alone with drinking equipment due to the baby falling or if the product has disassembled</i>			X
Des caries dentaires peuvent survenir chez le jeune enfant même s'il consomme des fluides non sucrés. Elles peuvent en effet apparaître si le bébé est autorisé à utiliser le biberon/la tasse pendant des périodes prolongées le jour et surtout la nuit, lorsque le flux de salive se réduit ou si le biberon/la tasse est utilisé(e) en guise de sucette / <i>Tooth decay in young children can occur even when non-sweetened fluids are used. This can occur if the baby is allowed to use the bottle/cup for long periods through the day and particularly the night, when saliva flow is reduced or if it is used as a soother.</i>			X
Le chauffage au micro-ondes peut engendrer localement de hautes températures <i>Heating in a microwave oven may produce localised high temperatures</i>			X

	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

8 – INFORMATIONS RELATIVES AU PRODUIT / <i>PRODUCT INFORMATION</i>	NA	OUI YES	NON/à prévoir NO / To foresee
Les avertissements supplémentaires doivent être fournis, le cas échéant, selon la formulation indiquée / <i>the following additional warnings shall be provided if applicable in the form given.</i>			
Pour les biberons en verre / <i>For glass bottles :</i>			
Les biberons en verre peuvent se casser! <i>Glass bottles may break!</i>	X		
Pour les produits comportant des disques d'étanchéité ou des capuchons de protection / <i>For products containing sealing discs or protective covers :</i>			
Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants <i>Keep all components not in use out of the reach of children.</i>			X
Pour les produits à usage unique / <i>For single-use products :</i>			
A usage unique seulement <i>Single-use only</i>	X		
Pour les produits contenant du latex de caoutchouc naturel / <i>For products containing natural rubber latex</i>			
Produit à partir de latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques <i>Produced from natural rubber latex which may cause allergic reactions</i>	X		
<small>Note : Il est recommandé de fournir de plus amples informations concernant d'éventuelles réactions allergiques <i>It is recommended that more information relating to possible allergic reactions should be given</i></small>			
Pour chaque produit comportant une tétine de biberon, fournir les instructions suivantes bien que d'autres formulations soient autorisées. D'autres instructions peuvent également être données / <i>For every product containing a feeding teat the following instructions shall be provided although alternative wording is permitted. Further instructions may also be provided :</i>			
1) Avant chaque utilisation, examiner et tirer sur la tétine du biberon dans tous les sens. La jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité / <i>Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness</i>	X		
2) Ne pas exposer une tétine de biberon directement au soleil ou à la chaleur et ne pas la laisser non plus dans un produit désinfectant ("solution de stérilisation") pendant plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait fragiliser la tétine / <i>Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat.</i>	X		
3) Avant la première utilisation, mettre le produit dans l'eau bouillante et l'y laisser pendant 5 min par mesure d'hygiène / <i>Before first use place in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene</i>			X
4) Nettoyer l'article avant chaque utilisation / <i>Clean before each use</i>			X
Pour les produits pour lesquels on recommande de préparer l'aliment en le chauffant au micro-ondes, les instructions suivantes doivent être fournies (toute autre formulation étant admise). D'autres informations peuvent également être fournies : / <i>For products where microwave heating is recommended as a suitable method of food preparation the following instructions shall be provided although alternative wording is permitted. Further instructions may also be provided :</i>			
Redoubler de prudence en cas de chauffage au micro-ondes. Toujours remuer l'aliment une fois chauffé pour garantir une répartition uniforme de la chaleur et en vérifier la température avant de servir / <i>Take extra care when microwave heating. Always stir heated food to ensure even heat distribution and test temperature before serving.</i>			X

NA : Non Applicable (Not applicable)

	NEW VALMAR	Codification : EB07/891 Date de révision : 25/01/2005 Indice de révision : 2a
	Rapport / Test report LM06770 / M19633-005 /1 Date de rapport / Test report date : 16/03/2007	Laboratoire POURQUERY LYON

Divergence A

Du Danemark en vertu de l'arrêté statutaire danois du Ministère de l'environnement n°51 en date du 10 février 1986 relatif aux sucettes et aux tétines de biberon, partie 2, section 4 :

« Tous les fabricants, importateurs et agents doivent apposer un marquage lisible, visible et permanent sur l'emballage de vente des sucettes et des tétines de biberon, qui doit indiquer :

1. le nom/ la société, le nom et l'adresse ou la marque déposée
2. **le numéro de lot ou toute référence équivalente**
3. l'appellation commerciale de la sucette ou de la tétine de biberon

A-deviation

Danish deviation in accordance with Danish statutory Order from the Ministry of the Environment n°51 of 10 February 1986 on soothers and bottle teats, part 2, section 4:

1. *name/company, name and address or registered trade mark*
2. *batch number or equivalent reference*
3. *commercial name of the soother or bottle teat*